



Universidad Veracruzana



**CONVENIO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE ESTUDIOS INTERNACIONALES DE BEIJING
(BISU)
Y LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA (MÉXICO)**

La Universidad de Estudios Internacionales de Beijing representada por su Excelencia, Dr. Ji Jinbiao, y la Universidad Veracruzana, representada por su Rectora, Dra. Sara Deifilia Ladrón de Guevara González, animadas por el deseo de fortalecer las relaciones académicas, científicas y culturales entre las dos Instituciones, acuerdan renovar el siguiente convenio de cooperación académica.

Artículo 1.

Ambas Universidades acuerdan promover el desarrollo de la colaboración académica, científica y cultural y fomentar la cooperación entre sus distintas Facultades, Escuelas Universitarias, Departamentos, Institutos y Centros de Investigación.

Artículo 2.

Ambas Universidades colaborarán en todas las áreas de conocimiento de mutuo interés académico y programas de investigación.

Artículo 3.

Dentro de este marco, ambas Universidades podrán realizar las siguientes formas de cooperación:

1. Actividades de Investigación conjuntas en temas de interés común para ambas Universidades.
2. Intercambio de información en temas de interés para ambas Universidades.
3. Intercambio de profesores, investigadores y estudiantes en los campos de cooperación que se establezcan.

Artículo 4.

Ambas Universidades pactarán anualmente las condiciones en que se producirán los intercambios de profesores, investigadores y estudiantes a los que se refiere el punto 3 del Artículo 3. Para ello, intercambiarán la información necesaria con, al menos seis meses de antelación a su fecha de comienzo. Esta información incluirá el modo de cooperación, así como duración, fechas,



Universidad Veracruzana



número de participantes y cuantos detalles adicionales sean necesarios para llevar a cabo los intercambios, atendiendo al principio de reciprocidad.

Artículo 5.

Para el desarrollo y ejecución de actividades conjuntas contempladas en este convenio se podrán establecer anexos al mismo, donde se definirá la acción que se pretenda llevar a cabo de forma concreta.

Artículo 6.

El presente convenio no compromete los recursos financieros de las partes, sin embargo, las condiciones económicas de los intercambios se concretarán en cada caso, según las posibilidades presupuestarias de las Partes.

Además, ambas Universidades procurarán la consecución de recursos externos, tanto de instituciones públicas como privadas, para el desarrollo de las actividades conjuntas.

Artículo 7.

El presente Convenio entrara en vigor en la fecha de su última firma, una vez aprobado por las autoridades competentes, y tendrá una duración de cuatro (4) años.

La modificación o rescisión del presente Convenio podrá realizarse, por escrito, con una antelación mínima de tres meses, por cualquiera de las Partes, sin perjuicio de las actividades previamente concertadas, y será resuelta sobre la base del común acuerdo.

Este Convenio se firma en cuatro ejemplares, dos en chino, y dos en español, con idéntica validez.


**Universidad de Estudios
Internacionales de Beijing**

Universidad Veracruzana


Dr. Ji Jinbiao

President

Fecha: 2019.9.25


Dra. Sara Deifilia Ladrón de Guevara
González
Rectora

Fecha: 25.09.2019

北京第二外国语学院（中国）与韦拉克鲁斯大学（墨西哥）

学术、科研、文化合作协议

北京第二外国语学院校长计金标博士与韦拉克鲁斯大学校长萨拉·戴菲利亚·拉德隆博士，为推进双方学术、科研及文化方面的合作关系，一致同意续签如下的学术合作协议。

第一条

双方同意推动在学术、科研及文化方面的合作，促进两校院、系、机构及研究中心间的合作。

第二条

双方将在共同感兴趣的所有知识领域及研究项目中展开合作。

第三条

在此框架下，双方将展开以下形式的合作：

1. 就双方共同感兴趣的课题开展联合研究活动。
2. 就双方感兴趣的课题进行进行信息交流。
3. 在建立合作的领域内进行教师、研究人员、学生交换。

第四条

双方将就本协议第三条-第3项中所提及的交换项目订立年度协议。为此，双方应在项目开始前至少六个月交换必要的信息，包括合作形式、持续时间、参与人数以及一切与开展项目有关的其他详细信息。合作应以互惠为原则。

第五条

为开展与执行本协议所订立的共同活动，可签订附件。附件将对展开的具体活动制订细则。

第六条

本协议不对双方资金状况做任何规定。但交换的经济条件，需依据双方预算，每个案例具体敲定。

此外，双方需为合作活动寻求外部资源。资源可来自公共或私立机构。

第七条

本协议自相关领导部门最后签字并认可之日起生效，有效期4年。

若任何一方希望修订或中止本协议，需至少提前3个月以书面形式通知对方，并不得影响先前已约定的活动。修订或终止将在双方协商一致的基础上进行。

本协议一式四份，中文版两份，西班牙语版两份，具有同等效力。

北京第二外国语学院



计金标博士

校长

日期

2019.9.25

韦拉克鲁斯大学



萨拉·戴菲利亚·拉德隆 德 盖瓦拉·冈萨雷斯

校长

日期

25.09.2019